

# **Первоначальный учебник русского языка для чуваш**

## **Выпуск 1**

**Москва  
«Книга по Требованию»**

УДК 93  
ББК 63.3  
П26

П26 Первоначальный учебник русского языка для чуваш: Выпуск 1 / – М.: Книга по Требованию, 2023. – 159 с.

**ISBN 978-5-458-16255-5**

**ISBN 978-5-458-16255-5**

© Издание на русском языке, оформление  
«YOYO Media», 2023

© Издание на русском языке, оцифровка,  
«Книга по Требованию», 2023

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

[www.samizday.ru/reprint](http://www.samizday.ru/reprint)



Чѣлюсть	Йанах шайми.
Языкъ	Тѣлхе.
Глотка	Карланкя.
Неба	Савар тѣпи (маѣѣи).
Горло	Пыр

Т у л о в и щ е.

Плечо	Хул-пуѣси (ан - пуѣси).
Грудь	Кайар.
Ребро	Айак пѣрѣи.
Бокъ	Айак
Спина	Сурам, тѣрт.
Поясница	Пилѣв.
Пазуха	Хѣвѣ, хѣм.

Р у к а.

Локоть	Тавса.
Кисть	Ывас, уѣй.
Кулакъ	Алѣ тѣмарѣ.
Ладонь	Ывас тупанѣ.
Палецъ	Пурне, пѣрне.
Суставъ	Сыпѣ.

Но́готь	Т̣ёрне.
Большо́й па́лецъ	Пу̣с пурне.
Указа́тельный па́лецъ	Шёв̣ёр пурне.
Сре́дній па́лецъ	Ва́та пурне.
Безымя́нный па́лецъ	Йатса́р пурне.
Мизи́нецъ	Ка́за пурне.

Н о г а.

Бедро́	Пе̣сё.
Колѣ́нка	Т̣а́ркусси.
Го́лень	Ура туни.
Подко́лѣнье	Т̣а́ркусси айё.
Икры	Ура хыра́мё.
Па́тва	Ура кѣли.
Подо́шва	Ура тупанё.

Внутренности. Ашри йапаласем.

Кровь	Йун.
Мозгъ	Миме.
Сёрдце	Т̣ёре.
Лёгкія	Упкесем.
Желу́докъ	Хыра́м.

Печень	Пёвер.
Желчь	Ват.
Селезёнка	Талак (сули).
Кишкѣ	Пыршасем.
Сухожиліе	Шаняр.
Кость	Шамă, шанă.
Позвонокъ	} Сурам шамми.
Позвоночный Столбъ	
Одинъ, одна, одно,	Пёрре.
Два, двѣ	Иккѣ.
Три	Виççѣ.
Четыре	Таваттă.
Пять	Пиллѣк.
Одинъ человекъ	Пёр сын.
Одинъ глазъ	Пёр куç.
Одинъ ротъ	Пёр савар.
Одна голова	Пёр пуç.
Одна рука	Пёр алă.
Одна нога	Пёр ура.
Одно сердце	Пёр çĕре.
Одно ребро	Пёр аяк пёрти.
Одно тѣмя	Пёр лĕпке.
Два уха	Икĕ халха.
Два глаза	Икĕ куç.

Два пáльца	Икё пурне.
Двѣ брóвн	Икё кúс харши.
Двѣ руки	Икё алá.
Двѣ ногí	Икё úра.
Одíнъ пáлецъ	Пёр пúрне.
Два бóка	Икё аяак.
Три зúба	Виcё шáл.
Четýре ребрá	Тáватá аяак пёръи.
Пять пáльцевъ	Пилёк пурне.
Бóльшой	Пысáк, мán.
Мáленькíй	Пёъёккё.
Бѣлы́й	Шурá.
Чёрный	Хура.
Крáсный	Хёрлё.
Длíнный	Вáрám.
Корóткий	Кёске.
Ширóкий	Сарлака.
Узкíй	Ансáр.
Большóй челóвѣкъ	Пысáк сын.
Большóй носъ	Пысáк сáмса.
Большáя головá	Пысáк пуc.
Большóе ўхо.	Пысáк хáлха

Бѣлы́й вóлосъ, бѣлая рукá, бѣлое лицó,  
чёрный лобъ, чёрная бровь, чёрное тѣло,

мáленькiй ротъ, мáленькая губá, мáленькое  
úхо, крáсный языкъ, крáсная кровь, крá-  
сное нёбо, длiнный пáлецъ, длiнная боро-  
дá, длiнное бедрó, короткiй зубъ, ширóкiй  
языкъ, корóткая шея, корóткое плечó, ши-  
рóкая ладóнь, ширóкое плечó, úзкiй, глáзь,  
úзкая грудь, úзкое гóрло.

Р о д с т в о .

Родъ	Ару, йах.
Семья	Кил-йышё.
Отéцъ	Атте, ати, ати.
Мать	Анне, апай, апи.
Дѣдъ	Аслá атте (асатте, ас- лá ати) кукасей.
Бабушка	Аслá анне (асанне), ас- лá букамай.
Дѣти	Аѳа-пáѳа (аѳасем).
Братъ	} Таван.
Сестра	
Стáршiй братъ	Пиѳе, пиѳи.
Млáдшiй братъ	Шáллáм.
Стáршая сестра	Аппа, акка, авай.

Младшая сестра́	Йа́мак.
Сынъ	Ыва́л, ул.
Дочь	Хёр.
Приёмшыъ, воспитанникъ	Усрав ыва́л.
Женихъ	Каѣѣа́.
Невѣста	Сура́сна хёр.
Мужъ	Упа́шка, ар.
Жена́	Ара́м.
Сноха́	Кин, инке.
Молоду́шка	Сѣнѣ сын (кѣсѣн сын).
Внуеъ	} Аѣин аѣи.
Вну́чка	
Пра́дѣдъ	
Пра́внуеъ	Ма́н асла́ атте (ма́наса́тте).
Све́коръ	Ху́нашшѣ, пайа- там, аѣи.
Све́кровъ	Ху́нама́шѣ. пѣ- яна́м, аѣи.
Тестъ	Ху́на́м.
Тѣща	Ху́на́ма, аѣи.
Зять	Кѣру́, йысна.
Невѣ́стка	Кин.

Сватъ	Хӓта.
Свѣтъя	Тӓхлаѣ.
Своѣкъ	Пуѣана.
Своѣченица	Хӓр-пултӓр, хуѣакам.
Шӓринъ	Пултӓр, хуѣѣакам.
Дѣверъ	Пӓйахам, (ӓскей), пултӓр.
Вѣтчимъ	Аѣа-сурри.
Дѣдя	Пиѣѣе, куѣба.
Тѣтка	Мӓн ака, инке.
Мӓчиха	Ама-ѣурри.
Сирѣта	Тӓлӓх.
Вдѣвѣцъ	Урѣа, тӓлӓх арѣын.
Вдовӓ	Тӓлӓх арӓм.
Ребѣнокъ, дитѣя	Пѣѣек аѣа.
Отрокъ	Ѣамрӓк аѣа.
Юноша	Ѣитѣннѣ аѣа.
Пожилѣй	Курнӓ ѣын.
Старикъ	Ватӓ ѣын.
Старуѣа	Карѣѣк.
Мужѣина	Арѣын.
Жѣнщина	Хӓр-арӓм.
Дѣвѣчка	Хӓр аѣа.
Дѣвушка	Ѣитѣннѣ хӓр.

Мальчикъ	Арсын аџа.
Крестный, крестная	Хреснатте, хреснанне.
Другъ, пріятель	Тус.
Товарищъ	Йулташ.
Ровесникъ	Тантџш.
Сосѣдъ	Кўршѣ,
Родственникъ	Хурџнташ.

З а н я т і я .

Земледѣлецъ, крестьянинъ	}	Сѣр ѣслекен.
Работникъ		Тарсџ.
Пахарь		Суха тџвакан.
Косарь, косецъ		Утџ сулакан.
Жнецъ		Тырџ выракан.
Портной		Сѣвѣс.
Лѣсникъ		Вџрман пџхаган.
Пастухъ		Кѣтўсѣ.
Рыбакъ		Пулџсџ.
Охотникъ		Кайџка сўрекен, кайџкѣс.
Кожѣвникъ		Сџран тџвакан.
Овчинникъ		Тир тџвакан, тирѣсѣ.
Печникъ		Кџмака тџвакан

Горшечникъ	Ђулмексё.
Плòтникъ	Каскалабан.
Столяръ	Сётел тавакан.
Бондаръ	Пиѣеке, касмаъ тавакан.
Стеколъщикъ	Карантѣк лартакан.
Моляръ	Сарлакан.
Красильщикъ	Пёвевсё.
Шерстобитъ	Сам тапабан.
Сапожникъ	Атѣ сёлекен.
Кузнёцъ	Тимёрсё.
Огородникъ	} Пахтасаъ.
Садòвникъ	
Переплётчикъ	Кёнеке сийё хуракан, тавакан.
Пчеловодъ	Хурт усракан.
Чтецъ	Вулакан.
Пёвецъ	} Ёурлакан.
Пёвица	
Учитель	} Вёрентекен.
Учительница	
Ученикъ	} Вёренекен.
Ученица	
Торговецъ, торговка	Сутѣ-илу тавакан.

Вòзчикъ, извòзчикъ  
Стрѣнникъ, путешѣ-  
ственникъ

Лòдочникъ  
Землекòпъ  
Землемѣръ  
Купецъ  
Помѣщикъ

Дòбрый  
Хорòшій  
Злой  
Плохòй  
Умный  
Глúпый  
Дáльный  
Блízкий  
Мíлый, любѣзный  
Лѣнивый

Трудолóбивый  
Смирный, скромный  
Слѣпòй  
Глухòй

Лавѣс.  
Сул сўрекен.

Кимѣсѣ.  
Сѣр ѓавакан.  
Сѣр ви́секен.  
Ху́са.  
(Сѣр тытакан)  
улпут.

Ырѣ.  
Аван, лайѣх.  
Усал  
Наѓар.  
Аслѣ.  
Ассѣр, айван.  
Айаѣри.  
Сывѣхри.  
Ѓун савни.  
Найан, йулхав,  
вахал.

Йсѣен.  
Йаваш.  
Суккѣр.  
Хѣлхасѣр.